

Petrosay Awali Kágad

Petrosay Awali Kágad

© 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gón Báibalay rajánk kanókén thimay komakká

[Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Petrosay Awali Kágad

Drud

1¹⁻² Cha Issá Masihay kásed Petrosay némagá, pa hamá sajjahén darándhéhén mardomán ke Pontus, Galátiah, Kápádukiah, Ásiá^a o Bitinihay damagán sheng o sháng ant. Hodáyá cha wati péshzánti o gón wati palgár kanókén Pákén Ruhá, shomará gechén kortag tán Issá Masihay parmánbardáriá bekanét o hamáiy hón shomay sará páshag o dranzag bebit.

Hodáay rahmat o sohl o ásudagi shomay sará gésh o géshter bát.

Zendagén omét

³ May Hodáwandén Issá Masihay Hodáén Petá satá o saná bát. Cha wati sarréchéhén rahmatá o gón Issá Masihay cha mordagán zendag bayagá, Hodáyá márá nóksará pédá kort tán márá zendagén omété berasit. ⁴ Áiá pa shomá ásmáná mirásé ambár kortag ke é mirás hechbara napussit, gára nabit o abadmán ent. ⁵ Shomá Hodáay sará báwar kortag o Hodá ham gón wati zór o wáká pa hamá rakkénagá shomay negahpániá kant ke tayár ent o áheri zamánagá paddara bit. ⁶ É shomay shádmáni ent, toré shomá annun pa damánokéá gránén wahd o chakkásán begwázénét, ⁷ tán shomay báwar sohray paymá bebit ke cha ásay chakkásá gwastag o é mohr o mohkamén báwar, ke cha zawál bayókén sohr o teláhá báz géshtera karzit, Issá Masihay záher bayagay wahdá satá kanag o sárhárag o ezzat dayag bebit. ⁸ Shomá Masih hechbar nadistag, angat áiá dósta dárét. Annun ham shomái nagendét, bale áiy sará báwaró hast o hech labzé shomay porshawkatén wasshiá darshán korta nakant, ⁹ chiá ke wati báwar o imánay morádá gendagá ét, bezán shomay jánay rakkag.

¹⁰ Paygambarán hamé rakkagay bárawá bázén johlánkén patth o pól kortag. Á paygambarán hamé rahmatay bárawá péshgói kortag ke shomará rasagi at. ¹¹ Masihay Ruh cha áyáni zobána habar kanán o gwashán butag ke Masihá chónén sakki saggagi ent o randá áiá chónén mazanén shán o shawkaté rasit. Gorhá, á modám hamé johdá butagant ke bezánant Pákén Ruh kai bárawá habará ent o é kár kadéna bit. ¹² Pa áyán paddar butag, hamá wahdá ke habará atant wati hezmatá nakanagá atant, shomay hezmatá kanagá atant. Nun gón Pákén Ruhay zórá dega mardomán é wasshén mestág pa shomá raséntag, hamá Pákén Ruh ke cha ásmáná dém dayag butag. Pa é wasshén mestágay zánagá préshtag ham delmánag ant.

Pák bebét

¹³ Wati lánká bebandét o hozzhár bebét. Zendá pa shehm o rahdári^b begwázénét. Wati ométá pa Hodáay hamá rahmatán bebandét ke Issá Masih wati záher bayagay wahdá pa shomá rasénitesh. ¹⁴ Habarzurén chokkáni paymá bebét. Maylét ke shomay zend hamá dhawlá sellén wáhagáni dastá bebit ke shomay názántiy wahdá butag. ¹⁵ Hamá dhawlá ke shomay gwánk janók pák ent, har káray tahá shomá ham pák bebét. ¹⁶ Chiá ke nebisag butag: “*Man pák án o shomá ham bárad ent pák bebét*”. ^{c17} Agan shomá Hodáyá wati Peta gwashét, ke á harkasay dadrasiá bé ru o ryá,^d áiy káráni sará kant, gorhá wati darándhéhiay wahd o pásán pa sharap o ezzat gón Hodátorsi begwázénét. ¹⁸ Shomá zánét ke cha hamá náhudagén zendá ke cha shomay pet o pirénán shomará rasetagat, bahá zurag o rakkénag butagét, bale gón nograh o sohrá na, ke abadmán naant, ¹⁹ gón hamá béayb o békechahén gwarándh, bezán Masihay bébaháén hóná bahá zurag butagét. ²⁰ Masih cha donyáay jórh bayagá pésar gechén kanag butag, bale é goddhi róchán pa shomaygi átk o paddar but. ²¹ Cha áiy wasilahá, shomará Hodáay sará báwar hast, hamá Hodáay sará ke Masihi cha mordagán zendag kort o shán o shawkatí dát. Paméshká, shomá Hodáay sará báwara kanét o cha hamáiy ométwár ét.

^a1:1-2 Á wahdá, Ásiáay máná annugén Torkiahay rónendi némag at.

^b1:13 Shehm o rahdári, bezán Ordu o Pársiá “nazm o tartib”, Angrézi “discipline”.

^c1:16 Láwián 11:44-45, 19:2, 20:7.

^d1:17 Ru o ryá, bezán park o dark, Arabi o Pársiá “tab'iz”.

²² Nun ke shomá gón rástiy randgiriá watá pák o palgár kortag o gón yakdegará padelén mehray wáhond butagét, gorhá pa del o setk gón yakdomiá mehr bekanét. ²³ Chiá ke shomará nókén zend cha zawál bayókén tohmá narasetag, cha zawál nabayókén tohmá rasetag, bezán cha Hodáay zendag o abadmánén gál o habará. ²⁴ Parchá ke:

“Ensán chó káh o sabzagá ent o shán o shawkati chó káhay pollá.

Káh o sabzaga merant o poll ham kapant.

²⁵ *Bale Hodáwanday gál o habar tán abada mánit.”* ^e

É gál o habar hamesh ent ke shomará mestág dayag butag.

Zendagén seng o dar chetagén kawm

2 ¹ Paméshká, har paymén badi, makr o préb, dotal o dopósti, hasadd o kénagán cha watá dur kanét o hechkaséay poshtá bad o radén habar makanét. ²⁻³ Nun ke Hodáwanday néki o mehrabániay támó chashetag, nók pédá butagén nonnokáni paymá pa pák o ruhánién shirá shodig bebét tánke cha hameshiá dém pa wati rakkagá rodán bebét.

⁴ Issá Masihay némagá byáét, hamá zendagén seng ke mardomán pasond nakort o nazort bale Hodáyá gechén kort o áiyay chammá Issá bémattth o porarzesh at. ⁵ Nun shomá zendagén sengáni paymá pa ruhánién lógéay bandagá kár bandag bebét, pák o palgártagén péshwá ham bebét o anchén ruhánién korbánig bedayét ke cha Issá Masihay wasilahá Hodáyá washnóda kanant. ⁶ É hamá habar ent ke Hodáay Pákén ketábá átkag:

“Bechárét, man Sahyunay kóhá sengé éra kanán.

É seng bébahá o gechénién bonheshté.

Á kas ke eshiay sará báwar bekant,

hechbar pashal o sharmendaga nabit.” ^f

⁷ É seng pa shomá ke imánó áwortag porarzesh ent, bale pa áyán ke imánesh nayáwortag:

“Á seng ke bánbandén ostáyán ^g pasond nakort o nazort

hamá seng, bonhesht but.” ^h

⁸ o

“sengé ke mardomána thagalénit o

kóhé ke áyán dawra dant.” ⁱ

Áyáni thagal waragay sawab esh at ke Hodáay habaresh nazort. Áyáni ásar o ákebat hamesh at.

⁹ Bale shomá Hodáay gechén kortagén bádsháhén ruhánién péshwá o pákén kawm ét, Hodáay jenday kawm ét o áiyá shomará cha taháriá dém pa wati porshawkatén rozhnáiyá gwánk jatag tán áiyay mazanén kárán jár bejanét. ¹⁰ Péсарá shomá kawmé naatét bale annun Hodáay kawm ét. Péсарá shomará Hodáay rahmat narasetagat bale annun áiyay rahmat shomará gón ent.

¹¹ Oo dordánagán! Shomá é donyáyá bégánag o darámad ét. Mani dazbandi hamesh ent ke watá cha á jesmáni lóth o wáhagán pahréz bekanét ke shomay ruhay helápá janga kanant. ¹² Nábáwaráni nyámá pák o palgárén zend begwázénét. Bell toré á, shomará angat bohtáma janant o gwashant ke shomá radén kár kanagá ét, bale gón shomay nékén káráni gendagá, Hodáay áyagay róchá áiyá sharap o ezzat bedayant.

Ehtiárdaráni parmánbardáriá bekanét

¹³ Shomá pa Hodáwandaygi, sajjahén ensáni ehtiárdaráni parmánbardáriá bekanét, bádsháhay ham ke cha sajjahénán master ent o ¹⁴ hákemáni ham ke cha bádsháhay némagá pa radkáráni sezá dayag o sharkerdén mardománi sharap dayagá dém dayag butagant. ¹⁵ Hodá lóthit shomá gón wati sharrén kerd o kárán ahmakén mardománi násarpadén habaráni démá bedárét. ¹⁶ Shomá ázát ét, paméshká ázátén mardománi dhawlá zend begwázénét bale wati ázátiá hechbar pa radén kárán nimmón makanét, wati ázátiá pa Hodáay hezmatá kár bebandét. ¹⁷ Harkasá ezzat bedayét o pa

^e1:25 Eshayá Nabiay Ketáb 40:6-8.

^f2:6 Eshayá Nabiay Ketáb 28:16.

^g2:7 Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent.

^h2:7 Zabur 118:22.

ⁱ2:8 Eshayá Nabiay Ketáb .8:14

báwarmandán hásén mehré delá bedárét, wati zendá pa Hodátorsi begwázénét o bádsháhá sharap bedayét.

Masihay sakki saggagay mesál

¹⁸ Oo hezmatkárán! Wati wájaháni parmánbardáriá bekanét o áyán báz ezzat bedayét. Tahná narm o mehrabánén wájaháni parmánbardáriá makanét, trond o zórakén wájaháni parmánbardáriá ham bekanét. ¹⁹ Wahdé shomá gón Hodáyá wapádár ét o náhakkén sezáyána saggét, shomay hamé sabr o ópár wat pa shomá sharapé bit. ²⁰ Agan shomá pa radén káréa sezá dayag bebét, gorhá chón á sezáay saggag shomará sharapdára kant? Bale agan sharrén kár o kerdéay sawabá sakki besaggét, Hodá shomará satá kant. ²¹ Shomá pa hamé sakkiáni saggagá gechén kanag butagét, parchá ke Masihá ham pa shomaygi sakki sagget o nemunah o mesálé but ke shomá áiy randgiriá bekanét.

²² *“Áiá hech gonáh nakort o kassará prébi nadát.”* ^j

²³ Bell toré béezat kanag but, bale angat ham hechkasi béezat nakort. Tantaná^k wahdé sakki saggagá at, kassi pátráp^l nadát. Áiá Hodáyá sará tawkal kort ke tachkén ensáp o dádrasia kant. ²⁴ Áiá wat may gonáháni bár salibay sará wati baddhá laddhet, tánke gonáh cha may delá bemerit o pa néki o páki zend begwázénén, ke shomá cha hamáiy thapp o thórán dráh butagét. ²⁵ Mésháni paymá gár o sargardán atét, bale nun hamáiy kerrá per tarretagét ke shomay arwáháni shopánk o sambálók ent.

Jan o mard

3 ¹ Oo janénán! Hamé paymá, shomá wati mardáni parmánbardáriá bekanét, tán agan cha áyán yakké Hodáyá habará mamannit, gorhá á gón habará na, gón wati janay kár o kerday gendagá Hodáyá sará báwar bekant, ² hamá wahdá ke shomay Hodátorsi o pákdámoníá gendit. ³ Shomay singár o palgár zaheri mabit ke: “Sará chón begwapén, chónén saht o zéwar per bekanén o chónén god bepóshén.” ⁴ Eshiyá badalá, wati del o jabiná gón narm o áramén ruhéay páydárén zébáiá besingárét, ke pa Hodáyá é chizz báz porarzesh ent. ⁵ Kwahnén wahd o zamánagá anchosh butag o pák o nékén janén ke ométesh pa Hodá butag, watá gón wati mardáni parmánbardáriá singáretagesh, ⁶ anchosh ke Sárará Ebráhémay parmánbardári kort o wájah o masteri gwasht. Agan shomay kár nék o sharr bebant o maylét ke chizzé shomará betorsénit, shomá ham hamáiy chokka bét.

⁷ Oo mardán! Shomá ham gón wati janán pormehr bebét ke cha shomá názorkter ant. Janén gón shomá zendmánay porbarkatén thékiá sharikdár ant. Áyán ezzat bedayét, tán chosh mabit ke shomay dwá eshkonag mabant.

Rástiay ráhá sakkiay saggag

⁸ Néth,^m shomá sajjahén yakdel o hammad bebét, gón yakdomíá mehr bekanét, narmdel o békebr bebét. ⁹ Gón hechkasá badiay badalá badi makanét. Agan kaséa shomará zá o zakat kort, áiá zá o zakat makanét, eshiyá badalá pa áiá nékén dwá belóthét ke pa hamé kára gwánk janag butagét o cha hameshiá shomará barkata rasit. ¹⁰ Paméshká:

“Á kas ke zendmánay wáhagdár ent o wasshén róch gendaga lóthit, áiy zobán cha badiá dur bebit o lonth cha makr o prébá;

¹¹ *cha badiá per betarrit o néki bekant; sohl o émeni belóthit o hameshiay shóházá bebit.*

¹² *Chiá ke Hodáwanday chamm nék o pahrézkárén mardomán sakk ent o góshi gón hamáyáni dwáyá ent.*

*Bale Hodáwand wati démá cha badkerdén mardomána tarrénit.”*ⁿ

^j2:22 Eshayá Nabiay Ketáb 53:9.

^k2:23 Tantaná, bezán hattá, tán é haddá ke.

^l2:23 Pátráp, bezán tahdid, damki.

^m3:8 Néth, bezán godhsará, áherá.

ⁿ3:12 Zabur 34:12-16.

¹³Nun ke shomá pa nékén káráni kanagá wáhagdár ét, kay shomará táwán dáta kant? ¹⁴Agan pa shomay nékén kárán shomará ázár berasit, angat ham shomá bahtáwar ét. Cha áyáni pátrápán matorsét o paréshán mabét. ¹⁵Bass, wati delá Masihá Hodáwand bemannét o hamáíá sharap bedayét. Agan kasé shomay ométay sawabay jostá bekant, modám pa passaw dayagá tayár bebét. ¹⁶Bale é kára gón narmi o pa sangini bekanét. Wati jabin o wejdána pák o sáp bedárét, tánke shomará bad o rad gwashagay wahdá, á mardom gón shomay nékén Masihi kerdáray gendagá cha wati zá o zakatán pashal o sharmendag bebant. ¹⁷Paméshká, agan Hodáay razá bebit ke sakki besaggét, gorhá badén káráni sakkiay saggagay badalá, nékén káráni sakkiá besaggét. ¹⁸Masihá ham yak baré pa may gonáhán sakki sagget, bezán á “Nék o Páká” pa gonahkárán wati ján nadr kort tán mára^o pa Hodáyá sar bekant. Masih jesmi koshag but bale Ruhá zendag kort.

¹⁹É, hamáíay Ruh at ke bandigén arwáháni nyámá shot o pa áyán járé jati, ²⁰hamá arwáh ke gwastagén zamánagá náparmániesh kortagat, bezán Nuhay zamánagá ke bójig addh bayagá at o Hodá gón sabr o ópár wadárig at, bale kammén mardomé, bezán tahná hasht mardom cha ápay ráhá rakkét. ²¹Hamé áp shomay pákshódiay mesál o nemunah ent ke annun shomará rakkénit. Pákshódi jesm o jánay zaheri chellán páka nakant, é pa pákén wejdán o jabiná gón Hodáyá shomay dazbandi ent ke cha Issá Masihay jáh janagay wasilahá shomará rasi, ²²hamá Masih ke ásmáná shotag o nun Hodáay rástén némagá neshtag o préshtag o zór o wák, hamáíay dastay chérá ant.

Gón Hodáyá wapádári

4 ¹Nun hamá dhawlá ke Masihá wati jesm o jána sakki sagget, shomá ham pa anchén káréa tayár bebét, parchá ke har wahdá kaséa mán jesmá sakki saggetag, cha gonáhá rakketag. ²É paymá, nun á wati mantagén jesmi zendá ensáni lóth o wáhagáni sará nagwázénit, Hodáay wáhagáni sará gwázénit. ³Shomá bázén wahdé hamá káráni sará gwázéntag ke Hodánábáwarén^P mardomán dósta bant, chó ke badkári, hawá o hawass, hanósh o bésári, sharábwáriay mahpel, aysh o nósh o botparasti ke gandahén karé. ⁴Nun wahdé á gendant ke shomá é radén káráni hár o hirrópá áyáni hamráha nabét, hayrána bant o shomará bad o rada gwashant. ⁵Bale é mardomán hamáíay déma jwáb dayagi ent ke pa sajjahén zendagén o mortagénáni dadrasiá tayár ent. ⁶É dhawlá, Hodáay wasshén mestág pa mordagán ham rasénag but, ke sajjahénáni dhawlá áyáni jesmi dádrasi butagat, tánke arwáhesh Hodáay paymá zendag bemánant.

⁷Donyá zut halás bayagi ent, paméshká gón shehm o rahdáriá watá grán o sangin bedárét tán dwá kort bekanét. ⁸Cha sajjahénán masterén gapp esh ent ke yakdomiá pa del o setk dóst bedárét ke mehr, bázén gonáhéay bakshagay sawabsáza bit. ⁹Bé norondhagá wati lógay dapá pa yakdomiá pach bekanét. ¹⁰Shomá har yakkéa cha Hodáyá hásén twáné rasetag. Amánatdaráni paymá, Hodáay tahr tahrén nyámatán pa yakdomiay hezmatá kár bebandét. ¹¹Kasé ke habara kant, Hodáay jenday habarán bekant o kasé ke hezmata kant gón Hodáay dátagén zór o wáká hezmat bekant, tánke Issá Masihay wasilahá Hodáyá satá o saná berasit. Sajjahén shán o shawkat o zór o wák tán abad hamáíay bátant. Anchosh bát, ámin!

Issáay sawabá sakkiáni saggag

¹²Oo dordánagán! Cha hamá ásén chakkás o ázmáeshán hayrat makanét ke shomay chakká kapant o wati delá magwashét ke: “É ajabén karé gón má bayagá ent.” ¹³Tán ódá ke gón Masihay sakkiáni saggagá sharikdár ét gal o shádán bebét, tánke hamá sáhatá ke áiy shán o shawkat paddara bit, shomá ham wassh bebét o békesás shádmáni kort bekanét. ¹⁴Agan Masihay námay sawabá shomará zá o zakata kanant, shomá bahtáwar ét, parchá ke Hodáay porshawkatén Ruhá shomay delá jágah kortag. ¹⁵Watá pahrézét ke cha shomá kasé hóni, dozz, radkár o pléndh bayagay sawabá sakki o sóriáni tahá makapit. ¹⁶Bale agan kasé Masihi bayagay sawabá sakki o sóriáni tahá bekapit, cha eshiá pashal o sharmendag mabit o pa wati Masihi bayagá Hodáyá satá o saná bekant. ¹⁷Nun dádrasiay wahd átkag o é dádrasi cha Hodáay hándán o kahóla bendáta bit. Agan dádrasi cha Hodáay hándána bendáta bit ke má én, gorhá á mardománi ásar o ákebat ché bit ke Hodáay wasshén mestágay namannók ant?!

¹⁸“Agan pahrézkárén mardoméay rakkag chó grán ent, gorhá nábwáwar o gonahkáráni hál ché bit?”

^o3:18 Lahtén syáhagay tahá átkag: shomará.

^P4:3 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “darkawmén”.

¹⁹Paméshká, á ke gón Hodáay razáyá sakki o sóriáni tahá kaptagant, watá may jórh kanókey sepordah bekanant ke wapádár ent o nékén kár kanán bebant.

Hodáay ramag

5¹ Man wat ke cha kelisáay kamáshán yakké án o Masihay sakki o sóriáni sháhedé án o áiy paddar bayagién shán o shawkatá sharikdár án, shomay nyámá harché kamásh hast, cha áyán mani dazbandi esh ent ke: ²Hodáay ramagay shopánki o chárágá bekanét ke shomay sepordah kanag butag. É kára pa nádelkasshi makanét, pa del o setk bekanéti hamá dhawlá ke Hodá lóthit. Gón hobb o hodónáki bekanéti, pa wati jenday nap o suttá makanéti. ³É ramagay sará wájahi makanét ke shomay dastá dayag butag, pa eshiá sharrén mesálé bebét. ⁴Padá wahdé masterén shopánka kayt o paddara bit, shomá shán o shawkatay hamá tájá katthét ke hechbar gár o zawála nabit.

⁵Oo warnáyán! Anchosh shomá ham wati masterénáni parmánbardáriá bekanét o gón yakdomiá békebr o darbésh bebét, chiá ke:

“Hodá porkebr o gorunákén^q mardománi démá mohra óshtit,
bale békebr o darbéshén mardománi sará wati rahmatána gwárenit.”

⁶Paméshka, Hodáay porwákén dastay chérá watá békebr o darbésh bekanét tánke á, wati gisshéntagén wahdá shomará borz o sarperáz bekant. ⁷Wati sajjahén gam o paréshánián hamáiy sará yalah kanét, parchá ke áiy shomay hayál gwar ent. ⁸Grán o sangin o hozzhár bebét, chiá ke shomay dozhmen, Shaytán, chó shérá gorrán ent o shóházá ent ke kojá shekáré berasiti tán bederrit o éri bebárt. ⁹Shaytánay démá bóshtét o wati báwará mohr o mohkam bedárét. Bezánét ke hamé paymén sakki o sóri jahánay é dega jágahán ham shomay brátáni^r sará bayagá ent. ¹⁰Nun Hodá, ke sajjahén rahmatáni málek ent o shomará cha Masihay ráhá dém pa hamá abadmánén shawkatá gwánki jatag, shomay kammén sakki o sóriay saggagá rand, shomará nóksará twána dant, mohr o mohkama kant o páydári o zóra bakshit. ¹¹Wák o kodrat tán abad hamáiyg bát. Anchosh bát, ámin!

Goddhi habar

¹²É gwandhén kágadon gón Silwánusay^s komaká nebeshtag, ke áiy wapádárén braté zánán, tánke shomará delbaddhi bedayán o gwáhi bedayán ke Hodáay rahmatáni hakkén ráh hamesh ent. Hamé ráhá mohr bóshtét. ¹³Cha hamá bánokén goháray némagá shomá sajjahénán drud o drahbát sar bát ke Bábelay shahrá ent^t o gón shomá hór gechén kanag butag. Cha mani chokk, Markásay némagá ham shomará drud o drahbát berasát.

¹⁴Gón pormehrén chokkagán yakdegará drahbát begwashét.

Shomá sajjahénán sohl o émeni sar bát ke Masihay arwáh o jabiná ét.

^q5:5 Gorunák, bezán magrur.

^r5:9 “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén.

^s5:12 Silwánus hamá Silás ent ke Kásedáni Káray ketábá ham áiy nám geraga bit.

^t5:13 Bábelay shahray bánokén gohár, Bábelay shahray kelisá yá Rumay shahray kelisá buta kant.